

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 1 z 7

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszanki i identyfikacja spółki/przedsiębiorstwa

1.1. Identyfikator produktu

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Inne nazwa handlowa

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszanki oraz zastosowania odradzane

Zastosowanie substancji/mieszanki

środki pomocnicze do smarowania

1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Nazwa firmy:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miejscowość:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Telefaks: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Osoba do kontaktu:	Klaus Nehren	Telefon: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle-group.com	
Wydział Odpowiedzialny:	Chemie	

1.4. Numer telefonu alarmowego: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszanki

Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008

Kategorie zagrożenia:

Działanie żrące/drażniące na skórę: Skin Irrit. 2

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy: Eye Irrit. 2

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

2.2. Elementy oznakowania

Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008

Hasło ostrzegawcze: Uwaga

Piktogram:



Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia

H315	Działa drażniąco na skórę.
H319	Działa drażniąco na oczy.

Zwroty wskazujące środki ostrożności

P260	Nie wdychać para / Aerosol cieczy.
P262	Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P303+P361+P353	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.
P305+P351+P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 2 z 7

P308+P313

Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
 W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach
3.2. Mieszaniny
Charakterystyka chemiczna

Inhibitor korozji
 Dodatek uszlachetniający

Składniki niebezpieczne

Nr CAS	Nazwa chemiczna			Ilość
	Nr WE	Nr Index	Nr REACH	
	Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 [CLP]			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrilotriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			5-10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Kwas borowy			1-2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2		
	Repr. 1B; H360FD			

Wydzwięk zdań H i EUH: patrz sekcja 16.

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy
4.1. Opis środków pierwszej pomocy
Wskazówki ogólne

Pierwsza pomoc: stosować samoopronę!
 Usunąć z zagrożonej strefy.
 Natychmiast zdjęć skażone ubranie.

W przypadku wdychania

Przenieść na świeże powietrze.
 Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

W przypadku kontaktu ze skórą

Umyć wodą z mydłem.
 Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

W przypadku kontaktu z oczami

W przypadku kontaktu z oczami usunąć szkła kontaktowe i natychmiast wypłukać oczy dużą ilością wody, również pod powiekami, przez co najmniej 15 minut.
 Natychmiast powiadomić lekarza.

W przypadku połknięcia

Jamę ustną przepłukać dokładnie wodą.
 Nie powodować wymiotów.
 Zasięgnąć porady medycznej.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

Działa drażniąco na skórę.
 Działa drażniąco na oczy.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 3 z 7

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1. Środki gaśnicze

Odpowiednie środki gaśnicze

aerozol wodny suchy proszek piana alkoholoodporna dwutlenek węgla (CO₂)

Niewłaściwe środki gaśnicze

Pełny strumień wody

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Tlenek węgla

tlenki azotu (NO_x)

5.3. Informacje dla straży pożarnej

W razie pożaru: Stosować niezależny od otoczenia sprzęt do ochrony dróg oddechowych.

Do ochrony osób i dla schłodzenia pojemników w obszarze zagrożenia używać rozproszonego strumienia wody.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, sprzęt ochronny i procedury w sytuacjach awaryjnych

Użyć środków ochrony osobistej.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

Nie dopuścić do wsiąkania w glebę.

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Zapewnić wystarczającą wentylację.

Wchłoniąć w obojętny materiał sorpcyjny (np. piasek, żel krzemionkowy, pochłaniacz kwasów, pochłaniacz uniwersalny, trociny).

6.4. Odniesienia do innych sekcji

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Wskazówki odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z substancją

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Stosować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dostarczyć wystarczającą ilość powietrza i/lub wyciąg w pokoju pracy.

Wskazówki na wypadek pożaru i wybuchu

Ogólnie przyjęte środki zapobiegawcze ochrony przeciwpożarowej.

Środki gaśnicze należy dostosować do otoczenia.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych

Przechowywać pojemniki dokładnie zamknięte, w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywać w miejscu, które dostępne jest tylko upoważnionym osobom.

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

Wskazówki dotyczące wspólnego magazynowania

Nie przechowywać w pobliżu kwasów

Inne informacje o warunkach przechowywania

5 - 40°C

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 4 z 7

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej
8.1. Parametry dotyczące kontroli
Wartości DNEL/DMEL

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Droga narażenia	Działania	Wartość
10043-35-3	Kwas borowy			
Pracownik DNEL, długotrwałe		inhalacyjny	systemiczny	8,3 mg/m ³
Pracownik DNEL, długotrwałe		skórny	systemiczny	392 mg/kg m.c./dziennie

Wartości PNEC

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Wartość
10043-35-3	Kwas borowy	
Woda słodka		1,35 mg/l
Woda morską		1,35 mg/l
Osad wody słodkiej		1,8 mg/kg
Osad morską		1,8 mg/kg
Mikroorganizmy podczas oczyszczania ścieków		1,75 mg/l

Inne informacje dotyczące dopuszczalnych wartości narażenia

Nawet w przypadku całkowitego wyzwolenia nie osiągnięte zostaną dopuszczalne limity stężeń ze względu na małe ilości substancji. Mimo to obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie dopuszczalnych stężeń w miejscu pracy.

8.2. Kontrola narażenia
Indywidualne środki ochrony, takie jak indywidualny sprzęt ochronny

Zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Natychmiast zdjąć skażone obuwie i ubranie.

Przechowywać z dala od żywności, napojów i produktów żywnościowych dla zwierząt.

Myć ręce przed posiłkami i bezpośrednio po stosowaniu produktu.

W czasie pracy nie jeść, nie pić i nie palić.

Ochrona oczu lub twarzy

okulary ochronne z bocznymi osłonami zgodne z EN 166

Ochrona rąk

rękawice ochronne DIN EN 374

kauczuk nitrylowy

Kauczuk butylowy

Do specjalnych zastosowań zaleca się sprawdzenie u producenta rękawic odporności na chemikalia wyżej wymienionych rękawic ochronnych.

Ochrona skóry

Odzież chroniąca przed chemikaliami DIN EN 13034

Ochrona dróg oddechowych

W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

Zalecany typ filtra: A-P2

Kontrola narażenia środowiska

Nie powinna się ona dostać do kanalizacji lub zbiorników wodnych.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 5 z 7

Nie dopuścić do przedostania się do gruntu/gleby.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Stan fizyczny:	ciecz
Kolor:	zielony
Zapach:	lekki

Metoda testu

pH (przy 20 °C): 9,5

Zmiana stanu

Temperatura topnienia: -8 °C

Początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatur wrzenia: > 100 °C

Temperatura zapłonu: nie dotyczy

Granice wybuchowości - dolna: nie dotyczy

Granice wybuchowości - górna: nie dotyczy

Samozapalność: nie dotyczy

Gęstość względna (przy 20 °C): 1,07 g/cm³ DIN 51757

Rozpuszczalność w wodzie: całkowicie mieszalny

Lepkość dynamiczna:
(przy 20 °C) 3 mPa·s DIN 54453

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1. Reaktywność

W przypadku użytkowania i magazynowania zgodnie z przeznaczeniem nie występują reakcje niebezpieczne.

10.2. Stabilność chemiczna

Trwały w warunkach normalnych.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Reakcja egzotermiczna z silnymi kwasami.

10.4. Warunki, których należy unikać

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

10.5. Materiały niezgodne

silne kwasy i utleniacze

Kwas azotawy i inne środki nitrozujące

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1. Informacje dotyczące skutków toksykologicznych

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 6 z 7

Toksyczność ostra

Nr CAS	Nazwa chemiczna				
	Droga narażenia	Dawka	Gatunek	Źródło	Metoda
10043-35-3	Kwas borowy				
	droga pokarmowa	LD50 3500-4100 mg/kg	Szczur		
	skóra	LD50 mg/kg 2000	Królik		
	droga oddechowa (4 h) aerozol	LC50 2120 mg/l	Szczur		

Działanie drażniące i żrące

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne
12.1. Toksyczność

Nr CAS	Nazwa chemiczna					
	Toksyczność dla organizmów wodnych	Dawka	[h] [d]	Gatunek	Źródło	Metoda
10043-35-3	Kwas borowy					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50 mg/l 79,7	96 h	Szpara międzyraccowa		
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50 133 mg/l	48 h	Daphnia magna (duża pchła wodna)		
	Toksyczność dla ryb	NOEC 1,8 mg/l	34 d	Brachydanio rerio (danio pręgowany)		
	Toksyczność dla skorupiaków	NOEC mg/l 6-13	21 d	Daphnia magna (duża pchła wodna)		
	Ostra toksyczność bakterii	(17,5 mg/l)	3 h			

12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu

Brak danych

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Bioakumulacja jest nieprawdopodobna.

Współczynnik podziału n-oktanol/woda

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Log Pow
10043-35-3	Kwas borowy	-1,09

12.4. Mobilność w glebie

Brak danych

Informacja uzupełniająca

lekkie zanieczyszczenie wody

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami
13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów
Zalecenia

Gospodarka odpadami zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002818

Strona 7 z 7

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**Informacja uzupełniająca**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny w rozumieniu przepisów ADR/RID, ADNR, Kodu IMDG, ICAO/IATA-DGR

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny****Informacje dotyczące przepisów UE**

Dopuszczenia (REACH, załączniku XIV):

Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy, SVHC (REACH, artykuł 59):

Kwas borowy

Ograniczenia użycia (REACH, załączniku XVII):

Wpis 30: Kwas borowy

Przepisy narodowe

Klasa zagrożenia wód (D):

1 - lekkie zanieczyszczenie wody

SEKCJA 16: Inne informacje**Wydźwięk zdań H i EUH (Numer i pełny opis)**

H315

Działa drażniąco na skórę.

H319

Działa drażniąco na oczy.

H360FD

Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

Informacja uzupełniająca

Dane oparte na aktualnym stanie naszej wiedzy, nie stanowią jednak zapewnienia właściwości i nie uzasadniają stosunku prawnego. Przepisy i ustawy winny być przestrzegane przez odbiorców naszych produktów w ich własnym interesie.

(Informacje dotyczące niebezpiecznych składników zostały zaczerpnięte z aktualnie obowiązujących kart charakterystyk dostarczonych przez poddostawców.)